



LIDA Stories

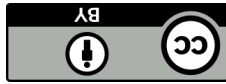
lidastories.net

الذهاب إلى النرويج / Chegar à Noruega

Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Zahraa (ar), Susana Coimbra (pt)



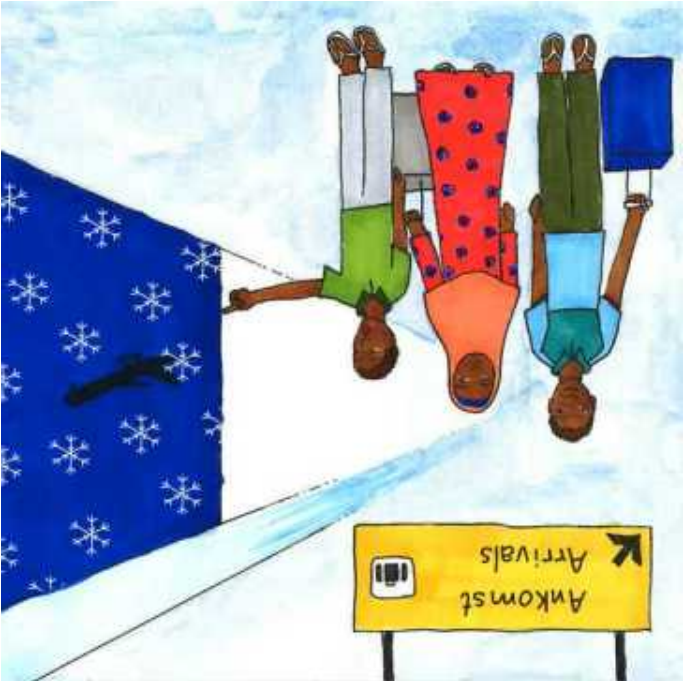
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

الذهاب إلى النرويج

Chegar à Noruega



Aamiina

Julie Cornelia van Walsum

Zahraa

5

الغربية / português



جئت لأشقيقي إلى النرويج في ديسمبر 2016. كنا نرتدي ملابس صيفية لأننا اعتقدنا أن النرويج ستكون دافئة كالصومال. ولكن، عندما وصلنا إلى المطار، كان الثلج يتساقط. كالجريدين وكان الطقس قارسا. على الرغم من أننا أحضرنا بعض الحذاء، إلا أنه كنا تحتوي على ملابس صيفية فقط.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.

Apesar de estar frio, eu fiquei muito feliz quando cheguei à Noruega. Finalmente iria reencontrar a minha mamã, que não via há seis anos. A minha mamã e dois dos seus amigos foram ter connosco. Quando a vimos, chorámos de alegria. Fomos de carro até à pequena cidade onde a minha mamã vive.

...

على الرغم من أن الجو كان قارساً، إلا أنني كنت سعيدة جداً عندما أتيت
على الرغم من أن الجو كان قارساً، إلا أنني كنت سعيدة جداً عندما أتيت
على الرغم من أن الجو كان قارساً، إلا أنني كنت سعيدة جداً عندما أتيت
على الرغم من أن الجو كان قارساً، إلا أنني كنت سعيدة جداً عندما أتيت





كنت الأيام الأولى في بلدة أمي غريبة للغاية. كن الجوهرًا ومثلًا ولم يكن هناك الكثير مما يمكن رؤيته. كنت الشوارع خالية تهم. بدا أن الأشخاص القلائ الذين قبلتهم جردون وغير ودودين، على عكس الصوهر، حيث كن هناك أشخاص في كل مكان. بدا كل شيء غير مألوف هم. أعطت أمي وصديقتي بعض الهدايا، ثم اصطحبت لشراء ملابس شتوية.

...

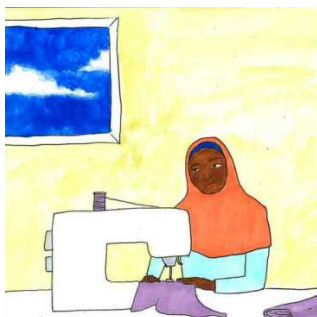
Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



لو كنت قد بقيت في الصوهر، أعتقد أنني كنت قد أصبح أهد الآن. ربه كن لدي جلفعل العديد من الأطفال. لو كنت في الصوهر، له أتيت لي نفس الفرص التي أتيت لي الآن. أشعر أنني محظوظة لأنني أعيش في النرويج.

...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.



بعد المدرسة، أذهب إلى مركز يديره متطوعون، حيث أحصل على المساعدة في واجباتي المدرسية. انضممت أيضًا إلى دورة خياطة في المركز.

...

Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



في الصوهل، لم أذهب إلى المدرسة، ولم أقم بجئية دورات إستثناء مدرسة القرآن. لم أكن أعرف القراءة أو الكتابة. لقد تعلمت الآن كيف أكتب بللغتين الصوهلية والنرويجية، والعديد من الأمور الأخرى. شعرت بئني بلا قيمة بدون العلم. أها الآن أشعر بالمعرفة والسعادة.

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.